

Панкратова Наталья Владимировна

шеф-редактор

МТРК «Мир»

г. Москва

DOI 10.31483/r-126963

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКАЯ ДИФFUЗНОСТЬ ПРОФЕССИИ «КОУЧ» В ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПЕРСПЕКТИВЕ

***Аннотация:** в статье методом корпусного анализа исследовано функционирование лексемы коуч в русскоязычной прессе и социальных сетях. Выявлена более высокая частотность употребления в текстах социальных медиа по сравнению с материалами СМИ. Установлено, что лексема характеризуется амбивалентной оценочностью: наряду со скорее нейтральной оценкой в печатных СМИ, в дискурсе социальных сетей она часто получает негативную коннотацию, имеет ироничную и даже саркастическую окраску. Лексема демонстрирует специфическую ситуацию терминологизации данной профессии, а именно: отсутствие четких границ семантического поля. Так в корпусе социальных сетей наблюдается значительная семантическая диффузность и размытость профессиональных границ понятия, что проявляется в широком спектре коллокаций-номинативов, охватывающих различные сферы деятельности. Эти результаты указывают на незавершенность процесса терминологизации понятия коуч в современном русском языковом сознании. Статья может быть полезна лингвистам, изучающим освоение заимствований и динамику изменения значений в русском языке в диахронии и синхронии, организационным психологам, специалистам по коммуникациям, а также самим коучам.*

***Ключевые слова:** коуч, коучинг, социальные сети, СМИ, коннотация, амбивалентность, корпусный анализ, терминологизация, семантическая диффузность.*

***Введение.** Англицизм коуч начал активно интегрироваться в систему русского языка более 30-ти лет назад. В изученных лексикографических источниках*

дефиниция лексемы *коуч* пока не представлена. В то же время, в интернет-сервисе «Викисловарь» дается следующее определение: «Коуч» – существительное, одушевлённое, мужского рода, относящееся ко 2-му склонению. Оно обозначает лицо, занимающееся коучингом, то есть тренера или наставника. Этимология термина восходит к заимствованию из английского языка в 1990-е годы, где слово «coach» имело значение «тренер». Синонимом выступает «коучер» [10]. Авторы научных трудов в течение длительного времени демонстрируют перекрестное восприятие лексемы и обуславливают его семантическим пересечением и синонимичностью с другими номинативами помогающих профессий, таких как «наставник», «тренер», «ментор», «фасилитатор», «психолог», «тьютор», «трекер», и даже «учитель» [2; 4; 5; 7; 8]. Более того, М.В.Кларин отмечает, что и многие термины, относящихся к профессиональной деятельности коуча, не обладают высокой степенью когнитивной ясности для носителей языка, и некоторые из них воспринимаются и интерпретируются неоднозначно, что, вероятно, связано с вариативностью их значений в различных контекстах и индивидуальных когнитивных схемах [3, с. 87]. Важно обозначить также, что терминологизация лексемы *коучинг* – исследована в различных направлениях науки, так, например, в рамках сферы образования В.А. Заварзина относит его к уже свершившимся, освоенным (адаптированным) лексическим инновациям [1, с. 19–20]. Однако, в задачи данной работы не входит дефиниционный или терминологический анализ научного использования, актуальным представляется психолингвистический анализ того, как *коуч* сегодня функционирует в более широком – общественном дискурсе. Цель настоящего исследования – выявить коллокации и коннотации лексемы *коуч* в русскоязычном медиадискурсе и в социальных сетях, а также оценить степень ее терминологизации. Для достижения цели определены следующие задачи: 1) провести количественный сравнительный анализ частотности леммы *коуч* в корпусе текстов социальных сетей и в корпусе СМИ (Газетный Центральный Центральный СМИ); 2) выявить типичные контекстуальные окружения

(коллокации) в конкордансе каждого из регистров, сделав акцент на номинативах и сферах употребления; 3) оценить характер коннотаций. 4) оценить степень терминологизации.

Методы. Материалом исследования послужили данные и конкорданс, извлеченные из Национального Корпуса Русского Языка (НКРЯ) за период с 1987 по 2023 год, все приведенные в статье примеры получены на основе данных НКРЯ [9]. В частности, были задействованы: (1) специализированный подкорпус Социальные сети (далее – корпус Соцсетей), включающий блоги в социальных сетях, форумы и другие интернет-площадки неофициального общения; (2) подкорпус Газетные Центральные СМИ (далее – корпус СМИ), представляющий тексты (в том числе интернет-тексты) российских центральных газет и журналов 1990–2020-х годов. (3) Основной корпус, в котором благодаря встроенным инструментам НКРЯ представлены данные об общей частотности употребления исследуемого понятия. Выбор корпусов позволил изучить языковой материал в целом и наглядно отразить положение дел в двух противоположных сферах коммуникации – неофициальной, частной и официальной, массовой. В подкорпусах была выполнена выборка вхождений посредством запросов к поисковому интерфейсу НКРЯ. Для учета всех форм лексемы и однокоренных производных использовалась лемма – усеченный запрос *коуч** (охватывает и непосредственно лексему в различных падежах и числах, и связанные словоформы (например: *коучинг*, *коуч-сессия* и т. п.)) и встроенные статистические инструменты НКРЯ. В Основном корпусе (389 470 868 слов), конкорданс представлен всего 22-мя текстами (192 примера использования). В корпусе Соцсетей обнаружено 2358 примеров употребления в 702 документах, а в корпусе СМИ – 674 примера в 467 документах. Для сопоставимого учета была рассчитана относительная частота – количество случаев на миллион слов текста (ipm). Кроме того, для корпусов Соцсетей и СМИ были выявлены частотные коллокации, статистически предпочтительно соседствующие с *коуч** в окне ± 3 слов. Количественными метриками также стали: абсолютное число вхождений, частота на миллион. Качественный

анализ заключался в чтении контекстов и их тематико-семантической классификации: выделялись случаи нейтрального, положительно-оценочного и отрицательно-оценочного употребления, фиксировались сферы употребления и коллоканты-номинативы.

Результаты. Анализ частотности леммы в Основном корпусе свидетельствует о низкой популярности в общем массиве языковых данных в целом. Что касается исследуемых корпусов – СМИ и Соцсетей, отметим заметную разницу в частотности между официально-деловым и неформальным регистром. В выборке текстов социальных сетей лемма встречается более чем в 3,5 раза чаще, чем в газетных текстах, даже с учетом различия объема корпусов. Так, в Соцсетях (≈ 161 млн слов) зафиксировано 2358 употреблений, что соответствует $\sim 14,6$ вхождений на миллион слов. В корпусе СМИ (≈ 850 млн слов) 674 употребления составляют лишь $\sim 0,8$ на миллион.

Таблица 1

Частотность леммы коуч в текстах соцсетей и СМИ*

<i>Корпус</i>	<i>Объем корпуса, млн слов</i>	<i>Употреблений леммы коуч*</i>	<i>Частота (на миллион)</i>
Социальные сети	~ 161	2358	14,6
СМИ (газеты, журналы)	~ 850	674	0,8

Следует отметить, что вплоть до 2000-х годов фиксировались лишь следы употребления леммы *коуч**, в советских и ранних постсоветских источниках она фактически отсутствует. Активный рост частоты в корпусе СМИ начинается в начале 2000-х, достигает пика в 2010-м, затем снижается. В корпусе Соцсетей ситуация иная – стабильный рост год к году (рис. 1 и 2).

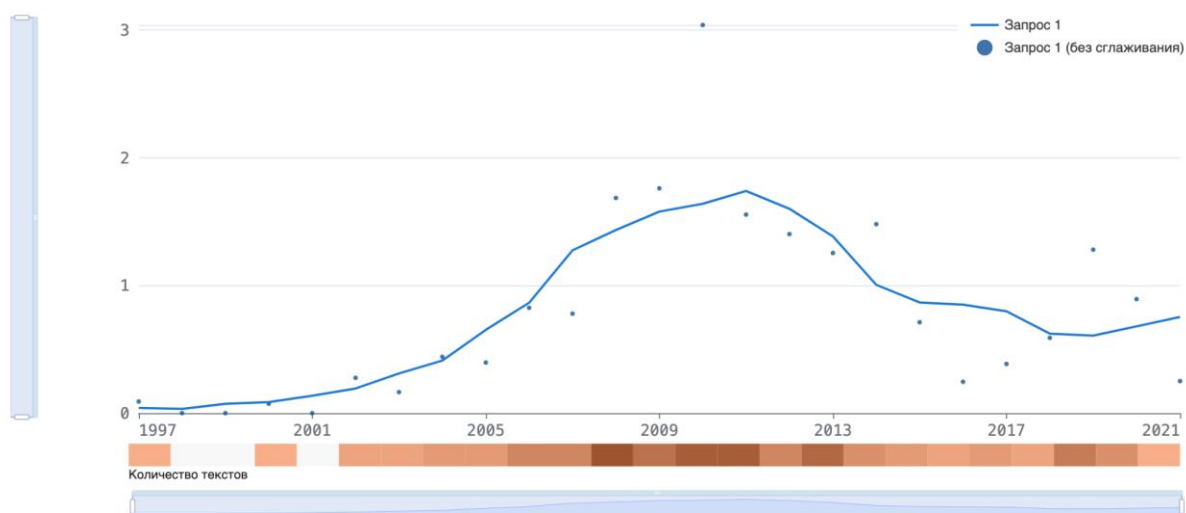


Рис. 1. Газетный корпус (Центральные СМИ) Распределение результатов поиска по датам (частота на миллион словоформ) с 1983 по 2021. Данные НКРЯ, дата обращения 01.03.2025

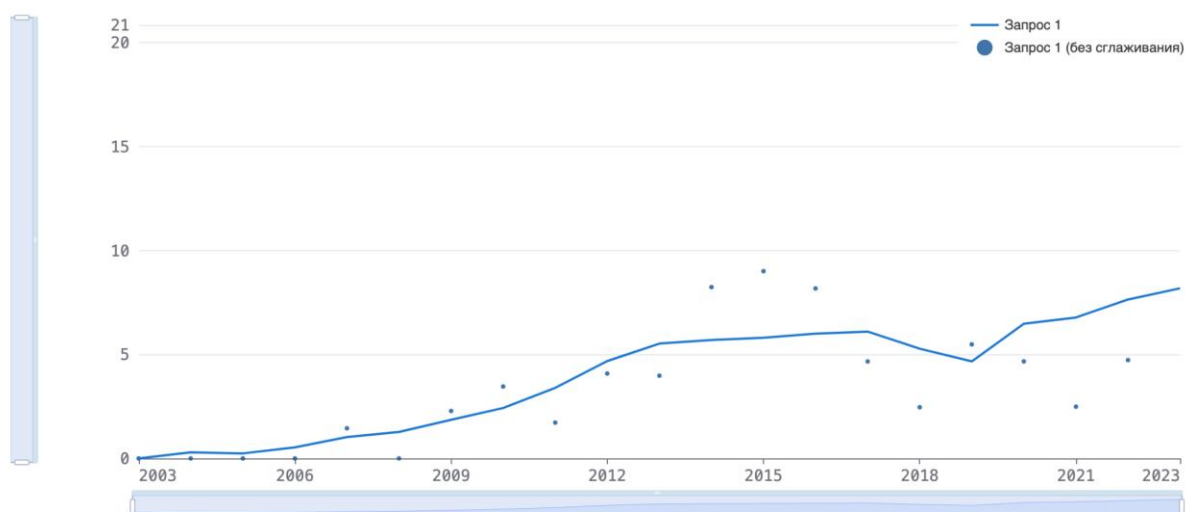


Рис. 2. Корпус Социальные Сети. Распределение результатов поиска по датам (частота на миллион словоформ) с 2003 по 2023. Данные НКРЯ, дата обращения 01.03.2025

Сопоставление типичных контекстов употребления позволило выявить различия в тематике и коннотациях. Для корпуса СМИ характерно употребление лексемы в контексте организационной, образовательной, бизнес- и спортивной сферы. Частотными здесь выступают коллокации: *компания, работа, управление, бизнес, карьера, менеджмент, мотивация, стратегический, технология, опыт, знания, консалтинг, лидерство, смелость, мастер-классы, директор,*

наставник, профессия. Собственно лексема коуч часто употребляется рядом с тренер и наставник, бизнес-тренер, ментор, hr-специалист. В корпусе СМИ коуч/коучер – еще и номинация зарубежного тренера, чаще всего – футбольного – с 1997 года до 2015-го года подобные использования лексемы преобладают в конкордансе. («Коучи-легионеры, которых ныне шестеро в российских клубах КХЛ?»; «Представители пресс-службы греческой федерации пытались отбить тренера у прессы, призывая: «Коуч, финиш!»; «Коуч не хочет менять тот состав, который приносит успех». и др.)

В целом в СМИ доминирует нейтральная оценка: сообщается о программах коучинга для руководителей, о профессиональных коучах-консультантах, приводятся комментарии экспертов-коучей. Часто лексема – это термин без эксплицитной оценки, либо с позитивной оценкой эффективности коучинга для бизнеса/спорта. Присутствует и метатекстуальное обсуждение коучинга как профессии: вопрос о необходимости официальных стандартов для коучей и лицензирования их деятельности. В этих случаях *коуч* уже явно осмысливается как термин, как самостоятельная профессия, хотя и новая для рынка труда. Отметим, что в ряде публикаций последних лет встречаются и негативные, ироничные коннотации: *«есть инфобизнесмены, которые обещают за 30 минут осчастливить тех, кто отчаялся...»*, *«Он рассказал, что многие коучи работают без лицензии, и их уже окрестили «инфоцыганами», выдают себя за психологов, – коучей, тренеров, сенсеев, кого угодно – которые не имеют к профессии совсем никакого отношения»*, *«Зрители полностью доверяют коучу и внимательно слушают (некоторые даже записывают) всю эту ерунду, запивая ее водой «Из Марианской впадины»*, *«шарлатанский коучинг»*, *«Гуру успеха»*, *«магистры десятой ступени счастья»*, *«брахманы сексуального коучинга»* и др.

В корпусе Соцсетей ситуация – несколько иная. Частотные контексты употребления лексемы *коуч* также включают в себя образовательную составляющую: *тренинг/тренинги, вебинар, семинар, обучение, развитие, консультировать*. Однако, более примечательны в рамках исследования коллокаций номина-

тивы и термины, которые – с одной стороны – связаны с традиционными областями жизни (психология, обучение, спорт, консалтинг, воспитание, питание, здоровый образ жизни, интернет-маркетинг): *психолог, нутрициолог и health-коуч, лайф-коуч, мама-коуч, тренер по личностному росту, фэйсфитнес, эксперт по этикету, коуч снэпсида, мастер-классы по соцсетям, фуд-коучинг о правильной пище, коуч-блогер, мотивационный тренер, инфобизнесмен, коучинг по интернет-предпринимательству, коуч для девушек, фитнес-коуч, врач, велнес-коуч, методист, love-коуч, медиация, педагог, шоу-коуч, коуч в сфере интернет-торговли, секс-коуч, коучинг по созданию кино, коуч по стилю, спикер-коуч по визажу, smt-коучинг, тренер по успеху и др.*, с другой стороны – с полумаргинальными и эзотерическими направлениями (астрология, нумерология, рейки, тантра, аюрведа, осознанные сновидения): *мастер телесных практик, мастер по тантре, коуч-астролог, коуч-таролог, обмен женской энергией, нумерология, гуру, коуч по практике осознанных снов, коучинг по трансерфингу, ведический астролог, специалист по аюрведе, астро-коучинг, расклад на картах ТАРО, фри-коуч по «Балансу жизни», Мастер Таро, Мастер Альфа-Зет Второй ступени, рунолог, Мастер Рейки, парансихолог, специалист по измененным состояниям сознания, коуч группы «Астросопровождение», коуч по достижению невозможного и др.* Выявлены частотные атрибутивы лексемы – *сертифицированный коуч, дипломированный коуч, профессиональный коуч, женский коуч, сильный коуч, узкоспециализированные коучи, суперэффективные коучи, невероятный лайф коуч, грамотные коучи и др.* В исследованном конкордансе встречаются маркеры иронии с отрицательной коннотацией (орфография и пунктуация сохранена): *«шустрые коучи»; «прописных истин от всяких диванных коучей и тренеров по отношениям»; «Я посмотрела на всех этих коучей (ей-богу в моей голове они как масонское общество)»; «что бы вам ни говорили разномастные коучи»; «в числе лучших коучей (ужасное слово)»; «некоторые коучи учат женщин БРАТЬ везде и всегда (и ото всех, что самое абсурдное)»; «специальные люди, которые за деньги занимаются расхламлением (нет, не грузчики, скорее*

коучи)»; «я НЕНАВИЖУ коучей»; «ну да, надо же куда-то умище и квалификацию коуча девать»; «подобных атрибутов сегодняшних «коучей от ума» в них нет»; «В деревне он встречается множество безумных коучей»; «Запудрили им голову американские (и около) бизнес-тренеры и прочие коучи»; «Я совершенно далека от инфобизнеса, не коуч и не психолог (что в данном случае считаю плюсом)»; «Часто в коучи лезут те, кто не научился петь сам или овладел техникой... игры на фортепиано»; «На кортах, за трубами, они занимаются коучингом друг друга»; «хорошо получающие коучи убедительно рассказывают сказочку об уникальности и достижимости всех-всех амбициозных целей мягкотелым идиотам»; «непонятные услуги коуча/психолога»; «мотивация важна, и ей даже выгодно торгуют всевозможные коучеры и бизнес тренеры»; «от коучеров несет запойным депрессняком» и др. В конкорданс также вошли примеры рекламных постов коучинговых услуг, отзывы благодарных клиентов, советы по саморазвитию с упоминанием коучинга как эффективной практики и пр., что свидетельствует о значительном количестве подобных текстов в корпусе.

Обсуждение результатов. С точки зрения психолингвистики, обнаруженные различия в функционировании отражают процесс постепенной адаптации нового термина в сознании носителей русского языка. Обсуждаемая лексема гораздо более активно эксплуатируется в пространстве интернет-общения, чем в традиционных медиа. Иными словами, *коуч* (имеются числовые данные до 2023-го года) – сравнительно редкое слово для СМИ (менее 1 случая на млн. слов), тогда как для социальных сетей это вполне распространенная лексема. Однако, если в корпусе СМИ в диахронии она имеет скорее нейтральную или даже положительную коннотацию, то в неофициальном онлайн-пространстве восприятие лексемы *коуч* неоднозначно, причем положительный полюс во многом сформирован рекламным или экспертным дискурсом, а отрицательный – окрашен скепсисом, иронией со стороны пользователей. Таким образом, можно говорить об амбивалентности восприятия понятия в корпусе Соцсетей. В СМИ же прослеживается с одной стороны – тенденция к институционализации понятия, с другой –

обнаруживается та же проблема доверия, и риторика в рамках этой, отрицательной, коннотации пересекается с жаргонизмами, характерными для неформальной сферы общения. Кроме того, в корпусе Соцсетей наблюдается значительная семантическая диффузность термина, которая указывает на отсутствие четкой профессиональной идентификации в языковом сознании пользователей, *коуч* функционирует в качестве универсального маркера экспертности в различных практиках саморазвития: от бизнес-консультантов до маргинальных эзотерических наставников. Это подтверждается высокой продуктивностью словообразовательных моделей с компонентом *коуч* и его включением в нестандартные контексты: *коуч по осознанным снам, коуч по стилю, секс-коуч, коучинг по созданию кино, астро-коуч и др.* Таким образом, корпусный анализ Соцсетей показывает, что термин *коуч* демонстрирует процесс неполной терминологизации, оставаясь на границе между профессиональной лексикой и популярными культурными практиками.

Заключение. Корпусный анализ функционирования лексемы «коуч» в медиадискурсе демонстрирует неоднозначный статус в русском языке. В официальном дискурсе термин постепенно институционализируется, оставаясь редким и преимущественно связанным с профессиональными сферами – бизнесом, спортом, образованием, управлением. В этом контексте «коуч» употребляется в нейтральном или позитивном ключе, однако в последние годы выявляются случаи скептического отношения. В корпусе Социальных сетей частотность употребления значительно выше, однако терминологические границы максимально размыты. Лексема функционирует в широком спектре контекстов, включая как традиционные сферы (психология, спорт, консалтинг и др.), так и маргинальные (нумерология, астрология, рейки и др.). Наблюдается амбивалентность: наряду с нейтральными и положительными коннотациями встречается значительное количество ироничных и негативных контекстов, что, возможно, свидетельствует о кризисе доверия. Таким образом, термин *коуч* демонстрирует незавершённую терминологизацию. Можно предположить, что этот феномен связан с когнитив-

ными механизмами категоризации новых профессий в массовом сознании. В отсутствие строгой терминологической регламентации понятие «коуч» становится полифункциональным, адаптируясь к разнообразным дискурсивным практикам и изменяющимся социальным запросам. Перспективы дальнейших исследований обнаруживаются в расширении материала (например, включение данных из устной речи, телевидения, материалов других подкорпусов) и в более детальном анализе эмоционально-оценочной лексики вокруг слова «коуч». Также интересным направлением является сравнительный анализ функционирования лексемы в корпусах других языков.

Список литературы

1. Заварзина В.А. О системной классификации терминологической лексики современного образования / В.А. Заварзина // Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. Серия: Филология, педагогика, психология. – 2022. – №1. – С. 13–23. – EDN ZHPVIZ.
2. Земцова О.В. Опыт описания психолингвистического значения слов «коуч», «ментор», «фасилитатор» / О.В. Земцова // Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка: сборник статей. – Вып. 9. – М.: Ритм, 2023. – С. 23–27. – EDN JGMCKO.
3. Кларин М.В. Глоссарий: словарь понятий, используемых в профессиональном стандарте «Коуч» / М.В. Кларин // Организационная психология. – 2014. – Т. 4. №1. – С. 87–89. – EDN TPVYBT.
4. Колоколова Н.М. Терминопатия: коуч / Н.М. Колоколова // Основные проблемы современного языкознания: сборник статей XII международной научно-практической конференции (Астрахань, 29 февраля 2020 года) / сост. Б.Н. Бисенгалиева. – Астрахань: Издательский дом «Астраханский университет», 2020. – С. 48–53. – DOI: 10.21672/2075-535X-2020.02.29-048-052. – EDN UBUXTE.
5. Лукьяненко И.Н. Тьютор и коуч vs учитель: коллизия гиперо-гипонимических отношений / И.Н. Лукьяненко // Свое vs чужое в дискурсивных практиках

современного русского языка. – Калининград: Балтийский федеральный университет имени Иммануила Канта, 2019. – С. 297–315. – EDN MFBYPN.

6. Нагель О.В. Семантические сдвиги лексических заимствований в русском языке и прагматика их употребления / О.В. Нагель, М.В. Волкова // Язык и культура. – 2023. – №64. – С. 8–27. – DOI: 10.17223/19996195/64/1. – EDN AALQUX.

7. Пак С.М. Англицизмы как средство коммуникации в профессиональной среде / С.М. Пак, М.В. Гизбрехт // Вестник Хабаровского государственного университета экономики и права. – 2023. – №2 (112). – С. 159–165. – DOI: 10.38161/61/2618-9526-2023-2-159-165. – EDN RDTKNN.

8. Соколова Е.И. Анализ терминологического ряда «коуч», «ментор», «тьютор», «фасилитатор», «эдвайзер» в контексте непрерывного образования / Е.И. Соколова // Непрерывное образование: XXI век. – 2013. – №4. – С. 1–7. EDN SELSMB

9. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://ruscorpora.ru> (дата обращения: 03.03.2025).

10. Коуч [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BA%D0%BE%D1%83%D1%87> (дата обращения: 27.02.2025).